

Est

Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַשְׁתִּי	אֶת־	זָכַר	אֶחָשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	חֲמַת	כְּשֶׁךְ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחֲרֵי	1
Waschti	(*)	gedachte	Ahasveros	der-Koenig	Grimm	[כשך]	der-diese	die-Worte	nach	
H2060	H0853	H2142	H0325	H4428	H2534	H7918	H0428	H1697		
			עָלֶיהָ:	נִגְזַר	אֲשֶׁר־	וְאֵת	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	וְאֵת	
			ueber-sie	[נִגְזַר]	welcher	und-(*)	machte	welcher	und-(*)	
				H1504		H0853			H0853	

Nach diesen Begebenheiten, als der Zorn des Königs Ahasveros sich gelegt hatte, gedachte er an Vasti und an das, was sie getan, und was über sie beschlossen worden war.

בְּתוּלוֹת	נַעֲרוֹת	לַמֶּלֶךְ	יִבְקֹשׁוּ	מִשְׁרָתָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי־	וַיֹּאמְרוּ	2
Jungfrauen	Maedchen	dem-Koenig	suchte	Diener	der-Koenig	Junge	und-sie-sprachen	
H1330	H5291	H4428	H1245	H8334	H4428	H5288	H0559	
							טוֹבוֹת	
							von-sah	
							gut	
							H4758	

Da sprachen die Diener des Königs, die ihn bedienten: Man suche dem König Mädchen, die Jungfrauen sind und schön von Ansehen;

אֶת־	וַיִּקְבְּצוּ	מַלְכוּתוֹ	מְדִינֹת	בְּכָל־	פְּקִידִים	הַמֶּלֶךְ	וַיִּפְקֹד	3
(*)	und-versammelte	Koenigreich	Provinzen	in-Allen	[פְּקִידִים]	der-Koenig	und-er-mustert	
H0853	H6908	H4438	H4082	H3605	H6496	H4428		
הַנָּשִׁים	בֵּית	אֶל־	הַבִּירָה	שׁוּשַׁן	אֶל־	מִרְאָה	טוֹבָה	
der-Frauen	Haus	zu	die-Burg	Susa	zu	von-sah	gut	
H0802		H0413	H1002	H7800	H0413	H4758	H1330	
							H5291	
							H3605	
	תִּמְרוֹקֵיהֶן:	וַנָּתַן	הַנָּשִׁים	שָׁמַר	הַמֶּלֶךְ	סָרִיס	הַנָּא	
	[תִּמְרוֹקֵיהֶן]	und-gab	der-Frauen	bewahrte	der-Koenig	Kaemmerer	[הַנָּא]	
	H8562	H5414	H0802	H8104	H4428	H5631	H1896	
							H3027	
							H0413	

und der König bestellte Beamte in allen Landschaften seines Königreiches, damit sie alle Mädchen, die Jungfrauen sind und schön von Ansehen, nach der Burg Susan in das Frauenhaus zusammenbringen unter die Aufsicht Heges, des königlichen Kämmerers, des Hüters der Frauen; und man gebe ihnen Reinigungssalben.

וַשְׁתִּי	תַּחַת	תַּמְלֵךְ	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָי	תִּיטֵב	אֲשֶׁר	וְהַנַּעֲרָה	4
Waschti	unter	[תַּמְלֵךְ]	der-Koenig	in-den-Augen	gut-tat	welcher	und-der-Maedchen	
H2060	H8478		H4428		H3190		H5291	
	ס	כֵּן:	וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָי	הַדְּבָר	וַיִּיטֵב	
	(*)	so	und-er-machte	der-Koenig	in-den-Augen	das-Wort	und-gut-tat	
				H4428		H1697	H3190	

Und das Mädchen, welches dem König gefallen wird, werde Königin an Vastis Statt. Und das Wort gefiel dem König; und er tat also.

5

בֶּן־ Sohn	יָאִיר [יאִיר] H2971	בֶּן Sohn	מֹרְדֵּכַי Mordechai H4782	וְשֵׁמוֹ und-sein-Name H8034	הַבִּירָה die-Burg H1002	בְּשׁוּשַׁן in-Susa H7800	הָיָה war H1961	יְהוּדִי Jude H3064	אִישׁ Mann H0376
					יְמִינִי: [ימיני] H1145	אִישׁ Mann H1145	קִישׁ [קיש] H7027	בֶּן־ Sohn	שִׁמְעִי [שמעי] H8096

Es war ein jüdischer Mann in der Burg Susan, sein Name war Mordokai, der Sohn Jairs, des Sohnes Simeis, des Sohnes Kis', ein Benjaminiter,

6

עַם Volk H1540	הַנִּלְתָּה offenbarte H1540	אֲשֶׁר welcher	הַנִּלְתָּה der-offenbarte H1473	עַם־ Volk	מִירוּשָׁלַיִם von-Jerusalem H3389	הַנִּלְתָּה der-offenbarte H1540	אֲשֶׁר welcher	יְהוּדָה Juda H3063	מֶלֶךְ־ Koenig H4428	יֶכְנִיָּה [יכניה] H3204

der aus Jerusalem weggeführt worden war mit den Weggeführten, die mit Jekonja, dem König von Juda, weggeführt wurden, welche Nebukadnezar, der König von Babel, weggeführt hatte.

7

אֵין es-ist-nicht H0369	כִּי denn	דָּלוּ Geliebter H1730	בֵּת־ Tochter H1323	אֶסְתֵּר Esther H0635	הִיא sie H1931	הַדָּסָה [הרסה] H1919	אֶת־ (*) H0853	אָמֵן glaubte H0539	וַיְהִי und-es-geschah H1961
וּבָמֹת und-in-starb H4194		מִרְאָה von-sah H4758	וְטוֹבָה und-gut	תָּאֵר [תאר] H8389	יִפְתָּה [יפת] H3303	וַהֲנַעֲרָה und-der-Maedchen H5291	וְאִם und-wenn H0517	אָב Vater H0001	לָהּ ihr
				לְבַת־ zu-Tochter H1323	לּוֹ ihm	מֹרְדֵּכַי Mordechai H4782	לָקַחָהּ nahm H3947	וְאִמָּהּ und-Mutter H0517	אֲבִיהָ Vater H0001

Und er erzog Hadassa, das ist Esther, die Tochter seines Oheims; denn sie hatte weder Vater noch Mutter. Und das Mädchen war schön von Gestalt und schön von Angesicht. Und als ihr Vater und ihre Mutter gestorben waren, hatte Mordokai sie als seine Tochter angenommen.

8

נַעֲרוֹת Maedchen H5291	וַבְּהֻבָּהּ und-versammelte H6908	וְדָתוֹ und-Gesetz H1881	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	דִּבְרָהּ redete H1697	בְּהִשְׁמָעָהּ hoerte H8085	וַיְהִי und-es-geschah H1961
בֵּית Haus	אֶל־ zu H0413	אֶסְתֵּר Esther H0635	וַתִּלְקַח und-nahm H3947	הֶגַּי Hegai H1896	יָד־ Hand H3027	אֶל־ zu H0413
					הַבִּירָה die-Burg H1002	שׁוּשַׁן Susa H7800
						אֶל־ zu H0413
						הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428
						אֶל־ zu H0413
						יָד־ Hand H3027
						הֶגַּי Hegai H1896
						שָׁמַר bewahrte H8104
						הַנְּשִׁים der-Frauen H0802

Und es geschah, als das Wort des Königs und sein Befehl gehört, und als viele Mädchen in die Burg Susan unter die Aufsicht Hegais zusammengebracht wurden, da wurde auch Esther in das Haus des Königs aufgenommen, unter die Aufsicht Hegais, des Hüters der Frauen.

תֹּאמַר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּאָה	הַנְּעָרָה	וּבָזָה	13
du-sprichst	welcher	alle	(*)	der-Koenig	zu	sie-kam	das-Maedchen	und-in-dieser	
H0559		H3605	H0853	H4428	H0413	H0935	H5291	H2088	
	הַמֶּלֶךְ:	בֵּית	עַד־	הַנָּשִׁים	מִבֵּית	עִמָּהּ	לָבֹא	לָהּ	יָנִתָּן
	der-Koenig	Haus	bis	der-Frauen	aus-dem-Haus	mit	kam	ihr	gab
	H4428		H5704	H0802			H0935	H5414	

und wenn alsdann das Mädchen zu dem König kam, so wurde ihr alles gegeben, was sie verlangte, um es aus dem Frauenhause in das Haus des Königs mitzunehmen.

שְׁנִי	הַנָּשִׁים	בֵּית	אֶל־	שָׁמָּה	הִיא	וּבִבְקָר	בָּאָה	הִיא	וּבַעֲרֵב	14
zweiter	der-Frauen	Haus	zu	welcher-in-ihr	sie	und-Morgen	sie-kam	sie	in-Berub	
H8145	H0802		H0413	H7725	H1931	H1242	H0935	H1931	H6153	
עוֹד	תָּבוֹא	לֹא־	הַפִּילֹנָשִׁים	שָׁמַר	הַמֶּלֶךְ	סָרִיס	שָׁעֲשֻׁנָּה	יָד־	אֶל־	
noch	du-kommst	nicht	die-Hilfsleute	bewahrte	der-Koenig	Kaemmerer	Hand	zu		
H5750	H0935	H3808	H6370	H8104	H4428	H5631	H8190	H3027	H0413	
	בְּשֵׁם:	וְנִקְרָאָהּ	הַמֶּלֶךְ	בָּהּ	חָפֵץ	אִם־	כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	
	im-Namen	und-rief	der-Koenig	in-ihr	hatte-Gefallen	wenn	denn	der-Koenig	zu	
	H8034	H7121	H4428					H4428	H0413	

Am Abend kam sie, und am Morgen kehrte sie in das zweite Frauenhaus zurück, unter die Aufsicht Schaaschgas', des königlichen Kämmerers, des Hüters der Keksweiber. Sie kam nicht wieder zu dem König, es sei denn, daß der König Gefallen an ihr hatte, und sie mit Namen gerufen wurde.

לּוֹ	לָקַח־	אֲשֶׁר	מֹרְדֳּכַי	יָד־	אֲבִיתָיִל	בֵּת־	אֶסְתֵּר	תָּר־	וּבְהִנֵּיעַ	15
ihm	nahm	welcher	Mordechai	Geliebter	Abichail	Tochter	Esther	in-Ter	und-berueehrte	
	H3947		H4782	H1730	H0032	H1323	H0635	H8447	H5060	
אֲשֶׁר	אֵת־	אִם	כִּי	דִּבָּר	בִּקְשָׁה	לֹא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבֹא	
welcher	(*)	wenn	denn	redete	suchte	nicht	der-Koenig	zu	kam	
	H0853			H1697	H1245	H3808	H4428	H0413	H0935	H1323
נִשְׂאָת	אֶסְתֵּר	וַתְּהִי	הַנָּשִׁים	שָׁמַר	הַמֶּלֶךְ	סָרִיס־	הֶגַּי	יֹאמַר		
erhob	Esther	und-war	der-Frauen	bewahrte	der-Koenig	Kaemmerer	Hegai	er-spricht		
H5375	H0635	H1961	H0802	H8104	H4428	H5631	H1896	H0559		
						רָאִיהָ:	כָּל־	בְּעֵינֵי	חֵן	
						sah	alle	in-den-Augen	Gnade	
						H7200	H3605		H2580	

Und als die Reihe an Esther kam, die Tochter Abichails, des Oheims Mordokais, welche er als seine Tochter angenommen hatte, daß sie zu dem König kommen sollte, verlangte sie nichts, außer was Hegai, der königliche Kämmerer, der Hüter der Frauen, sagte. Und Esther erlangte Gnade in den Augen aller, die sie sahen.

הָעֲשִׂירִי	בְּחֹדֶשׁ	מַלְכוּתוֹ	בֵּית	אֶל־	אַחַשְׁוֵרוּשׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אֶסְתֵּר	וַתִּלָּקַח	16
der-zehnte	in-neu	Koenigreich	Haus	zu	Ahasveros	der-Koenig	zu	Esther	und-nahm	
H6224	H2320	H4438		H0413	H0325	H4428	H0413	H0635	H3947	
					לְמַלְכוּתוֹ:	שָׁבַע	בְּשָׁנָת־	טֶבֶת	חֹדֶשׁ	
					Koenigreich	schwor	im-Jahr	Tebeth	neu	
					H4438	H7651	H8141	H2887	H2320	H1931

Und Esther wurde zu dem König Ahasveros in sein königliches Haus geholt im zehnten Monat, das ist der Monat Tebeth, im siebten Jahre seiner Regierung.

וַחֲסֹד	חֵן	וַתִּשָּׂא־	הַנָּשִׁים	מִכָּל־	אֶסְתֵּר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּאָהֵב	17
und-Guete	Gnade	und-erhob	der-Frauen	von-alle	Esther	(*)	der-Koenig	und-liebte	
	H2580	H5375	H0802	H3605	H0635	H0853	H4428	H0157	
תַּחַת	וַיִּמְלִכָהּ	בְּרֹאשָׁהּ	מַלְכוּת	כְּתָר־	וַיִּשֶׂם	הַבְּתוּלָה	מִכָּל־	לְפָנָיו	
unter	[וַיִּמְלִיכָהּ]	Haupt	Koenigreich	[כְּתָר]	und-er-setzte	Jungfrau	von-alle	Angesicht	
H8478			H4438	H3804		H1330	H3605	H6440	

וַשְׂתִּי:
Washti
[H2060](#)

Und der König gewann Esther lieb, mehr als alle Weiber, und sie erlangte Gnade und Gunst vor ihm, mehr als alle die Jungfrauen. Und er setzte die königliche Krone auf ihr Haupt und machte sie zur Königin an Vastis Statt.

מִשְׁתָּה	אֶת	וַעֲבָדָיו	שָׂרָיו	לְכָל־	גָּדוֹל	מִשְׁתָּה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	18
Mahl	(*)	und-seine-Knechte	Fuerst	zu-alle	gross	Mahl	der-Koenig	und-er-machte	
H4960	H0853	H5650	H8269	H3605		H4960	H4428		
		הַמֶּלֶךְ:	כִּיד	מִשְׁאֵת	וַיִּתֵּן	עָשָׂה	לְמַדִּינוֹת	וַהֲנִיחָהּ	אֶסְתֵּר
		der-Koenig	wie-Hand	[מִשְׁאֵת]	und-er-gab	machte	zu-Provinzen	[וַהֲנִיחָהּ]	Esther
		H4428	H3027	H4864	H5414		H4082	H2010	H0635

Und der König machte allen seinen Fürsten und Knechten ein großes Gastmahl, das Gastmahl Esthers; und er gab den Landschaften einen Steuererlaß und gab Geschenke nach der Freigebigkeit des Königs.

הַמֶּלֶךְ:	בְּשַׁעֲרֵי־	יָשָׁב	וּמֹרְדֵכַי	שְׁנִית	בְּתוּלוֹת	וַיְהַקְבֵּץ	19
der-Koenig	im-Tor	sass	und-Mordechai	zweiter	Jungfrauen	und-versammelte	
H4428	H8179	H3427	H4782	H8145	H1330	H6908	

Und als zum zweiten Male Jungfrauen zusammengebracht wurden, und Mordokai im Tore des Königs saß

עָלֶיהָ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	עַמָּהּ	וְאֶת־	מוֹלְדֹתָהּ	מַגִּידָהּ	אֶסְתֵּר	אֵין	20
ueber-sie	gebot	wie-welcher	Volk	und-(*).	[מוֹלְדֹתָהּ]	verkuendete	Esther	es-ist-nicht	
	H6680			H0853	H4138	H5046	H0635	H0369	
בְּאִמְנָה	הָיְתָה	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	אֶסְתֵּר	מֹרְדֵכַי	מֵאֲמַר	וְאֶת־	מֹרְדֵכַי	
[בְּאִמְנָה]	sie-war	wie-welcher	machte	Esther	Mordechai	von-sprach	und-(*).	Mordechai	
H0545	H1961			H0635	H4782	H3982	H0853	H4782	

אִתּוֹ:
ihn
(*)
[H0854](#)

(Esther tat ihre Abstammung und ihr Volk nicht kund, wie Mordokai ihr geboten hatte; und Esther tat, was Mordokai sagte, wie zur Zeit, da sie bei ihm erzogen wurde),

וְתֵרֶשׁ	בִּנְתָּן	קִצְרָה	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעֲרֵי־	יָשָׁב	וּמֹרְדֵכַי	הַהֵם	בְּיָמִים	21
und-Teresch	[בִּנְתָּן]	zuernte	der-Koenig	im-Tor	sass	und-Mordechai	jenen	in-den-Tagen	
H8657	H0904	H7107	H4428	H8179	H3427	H4782	H1992	H3117	
יָד	לְשַׁלַּח	וַיִּבְקֹשׁוּ	הַסֶּךָ	מִשְׁמָרִי	הַמֶּלֶךְ	סְרִיסִי	שְׁנֵי־		
Hand	zu-sandte	und-suchte	[הַסֶּךָ]	bewahrte	der-Koenig	Kaemmerer-von	zwei		
H3027	H7971	H1245		H8104	H4428	H5631	H8147		

אֲחַשְׁוֵרֶשׁ:
Ahasveros
[H0325](#)
בְּמֶלֶךְ:
durch-den-Koenig
[H4428](#)

in selbigen Tagen, als Mordokai im Tore des Königs saß, ergrimmten Bigthan und Teresch, zwei Kämmerer des Königs, von denen, welche die Schwelle hüteten, und trachteten danach, Hand an den König Ahasveros zu legen.

הַמֶּלֶכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיָּגֵד	לְמֹרְדֵּכַי	הַדָּבָר	וַיֵּדַע	22
der-Koenigin	zu-Esther	und-verkuendete	zu-Mordechai	das-Wort	und-er-weiss	
H4436	H0635	H5046	H4782	H1697	H3045	
	מֹרְדֵּכַי:	בְּשֵׁם	לְמֶלֶךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	
	Mordechai	im-Namen	dem-Koenig	Esther	und-sie-sprach	
	H4782	H8034	H4428	H0635	H0559	

Und die Sache wurde dem Mordokai kund, und er berichtete es der Königin Esther; und Esther sagte es dem König im Namen Mordokais.

וַיִּכְתֹּב	עָץ	עַל-	שְׁנֵיהֶם	וַיִּתְּלוּ	וַיִּמְצָא	הַדָּבָר	וַיִּבְקֹשׁ	23
und-schrieb	Galgen	ueber	zwei	und-haengte	und-er-fand	das-Wort	und-er-sucht	
H3789	H6086		H8147	H8518	H4672	H1697	H1245	
			פ	הַמֶּלֶךְ:	לִפְנֵי	הַיָּמִים	דְּבָרֵי	
			(*)	der-Koenig	vor	die-Tage	Worte-von	
				H4428	H6440	H3117	H1697	

Und die Sache wurde untersucht und wahr gefunden; und sie wurden beide an ein Holz gehängt. Und es wurde vor dem König in das Buch der Chroniken eingeschrieben.